

# 第34回日本脳神経外科同時通訳夏季研修会

The 34th Simultaneous Interpreters Group in Neurosurgery (SIGNS)



# JNEF 2021

2021年11月12日(金)・13日(土)

開催形式 **Web開催**

会長 **谷口 理章** 大阪脳神経外科病院  
間脳下垂体外科・内視鏡センター長

#### 事務局

大阪脳神経外科病院  
〒561-0836 大阪府豊中市庄内宝町2丁目6-23  
TEL: 06-6333-0080

#### 連絡事務局

株式会社コンベックス  
〒106-0041 東京都港区麻布台1-11-9 BPRプレイス神谷町  
TEL: 03-3505-1608 FAX: 03-3505-3366  
Email: jnef2020@convex.co.jp

<http://jnef2020.umin.jp>

## 歴代 Ken's Award 受賞者

	Winner (敬称略)	(受賞時所属)
第21回 (2007) Ken's Award	下地 一彰	順天堂大学附属練馬病院
第22回 (2008) Ken's Award	大宅 宗一	東京大学
第23回 (2009) Ken's Award	遠藤 俊毅	仙台医療センター
第24回 (2010) Ken's Award	中村 聡	国際医療福祉大学
第25回 (2011) Ken's Award	川堀 真人	北海道大学
第26回 (2012) Ken's Award	斉藤 敦志	青森県立中央病院
第27回 (2013) Ken's Award	田中 將太	東京大学
第28回 (2014) Ken's Award	綿谷 崇史	静岡県立こども病院
第29回 (2015) Ken's Award	山下 麻美	鹿児島大学
第30回 (2016) Ken's Award	花 大洵	埼玉医科大学
第31回 (2017) Ken's Award	チャリセ ルシュン	名古屋大学
第32回 (2018) Ken's Award	松橋 阿子	国立成育医療研究センター
第33回 (2019) Ken's Award	末永 潤	横浜市立大学

※2007年以降の受賞者を掲載しています

## 進行について

通訳ブース別のグループ分けは以下の通りです。ご自身がどのグループの trainee / trainer なのかをご確認ください。何とぞよろしくご協力ください。

		言語	氏名	所属	JNEF への 参加	参加 回数	trainers
A	1	独	平田 容子	東邦大学医療センター大橋病院 脳神経外科	無	1	Ryu Kurokawa Yuko Goto Miyu Kikuchi
	2	独	宮本 伸哉	帝京大学ちば総合医療センター	有	2	
	3	独	鈴木 芽	京都大学 脳神経外科	無	1	
	4	独	立花 都和	国際医療福祉大学 医学部医学科	有	1	
B	5	仏	胡谷 侑貴	岡山大学大学院 脳神経外科	有	1	Atsushi Saito Yuzo Terakawa Jun Suenaga
	6	仏	二瓶 美緒	国際医療福祉大学 医学部医学科	無	1	
	7	仏	宮本 智志	筑波大学附属病院 脳神経外科	無	1	
	8	仏	竹ノ谷直樹	埼玉医科大学総合医療センター脳神経外科	有		
C	9	露	木村 英仁	神戸大学医学部脳神経外科	有	3	Takahiro Miyahara Kunihiko Kodama Takafumi Wataya
	10	露	池谷 直樹	横浜市立大学 医学研究科 脳神経外科学	有	1	
	11	露	井上 愛	国際医療福祉大学 医学部医学科	無	1	
	12	露	後藤 正幸	聖麗メモリアル病院脳神経外科	無	1	
D	13	スペイン	大垣福太朗	横浜市立みなと赤十字病院脳神経外科	有	1	Joji Inamasu Yusuke Kinoshita Shota Tanaka
	14	スペイン	後藤 大輝	神戸赤十字病院	有	1	
	15	スペイン	我那覇せら	静岡医療センター 初期研修医（2年目）	有	1	



## タイムテーブル

11月12日 (金)	11月13日 (土)
9:00-9:30 教育講演 演者：植村 研一 座長：谷口 理章	8:45-9:00 日英同時通訳研修オリエンテーション
9:30-10:00 Zoom 説明・練習	9:10-10:10 日英同時通訳研修 (第1部) 臨床 座長：三原 千恵
10:00-10:05 JNEF Opening remarks	10:10-10:20 休憩
10:05-10:55 Session I 血管障害1 座長：坂田 勝巳、遠藤 俊毅	10:20-11:20 日英同時通訳研修 (第2部) 基礎 座長：柴田 靖
11:00-11:50 Session II 血管障害2 座長：原 淑恵、徳川 城治	11:20-11:50 日英同時通訳研修 (第3部) 時事 座長：平 孝臣
12:00-13:00 第35回 JNEF ランチョンセミナー 演者：大宅 宗一 座長：谷口 理章 共催：株式会社 OPEXPARK	11:50-12:00 集計
13:05-13:25 運営委員会／休憩	12:00-12:30 次期会長挨拶 表彰式 団長総括
13:30-14:20 Session III 小児・その他 座長：赤井 卓也、村垣 善浩	12:30 閉会
14:25-15:15 Session IV 脊髄 座長：荻野 雅宏、安田 宗義	
15:15-15:30 休憩	
15:30-16:00 Session V 腫瘍・その他 座長：西岡 宏	
16:05-16:55 Session VI 機能 座長：太組 一朗	
17:00-17:10 JNEF Closing remarks 17:10-18:10 特別講演 演者：近 貴志 座長：近藤 威	
18:15- 表彰式	



# プログラム

11月12日（金）

（別冊の JNFF プログラム・抄録集をご参照ください）

11月13日（土）

8:45-9:00 日英同時通訳研修オリエンテーション

谷口 理章

9:10-10:10 日英同時通訳研修（第1部）

座長：三原 千恵

## 臨床

i-1 Sports activity in patients who has Arachnoid cysts

くも膜嚢胞を有する患者のスポーツ参加

国際医療福祉大学成田病院 脳神経外科 下地 一彰

i-2 Pituitary incidentaloma の長期経過観察と治療適応

将道会総合南東北病院 脳神経外科 松山 純子

i-3 院外心停止で発症したくも膜下出血の特徴と転帰

兵庫県災害医療センター・神戸赤十字病院 脳神経外科 原 淑恵

10:10-10:20 休憩

10:20-11:20 日英同時通訳研修（第2部）

座長：柴田 靖

## 基礎

ii-1 経過中に卵巣癌を発症し化学療法にて腫瘍体積の縮小をみた神経鞘腫が疑われる小脳橋角部腫瘍の一例

—腫瘍発生機序および薬剤反応性に関する分子生物学的考察を含めて—

埼玉医科大学病院 脳神経外科

藤巻 高光、岳田 安奈、氏原 匡樹、平田 幸子、高島 和彦、脇谷 健司、小林 正人

ii-2 プレシジョン・メディシンを念頭に入れた脳腫瘍モデル確立の試み

新潟大学脳研究所 脳神経外科 棗田 学

ii-3 放射光を利用する新規放射線療法を探る

新須磨病院 脳神経外科 近藤 威

時事

iii-1 シルバー民主主義

飯塚病院 脳神経外科 名取 良弘

11:50-12:00 集計

12:00-12:30 次期会長挨拶 柴田 靖 (筑波大学水戸地域医療教育センター / 水戸協同病院 脳神経外科)

表彰式

団長総括

日本脳神経外科同時通訳団 団長 大宅 宗一

12:30 閉会 同時通訳研修閉会の辞

谷口 理章

## 日本脳神経外科同時通訳団

名誉顧問	植村 研一
顧問	阿部 俊昭 大井 静雄 小林 茂昭 中川 洋
団 長	大宅 宗一
副 団 長	伊藤 昌徳 西澤 茂
幹 事	赤井 卓也 池崎 清信 近藤 威 佐伯 直勝 平 孝臣 名取 良弘 藤卷 高光 細田 浩道 本郷 一博 三原 千恵

(敬称略 / 氏名50音順)

### 次期開催のご案内

第36回 日本脳神経外科国際学会フォーラム  
第35回 日本脳神経外科同時通訳夏季研修会

会長：柴田 靖

(筑波大学水戸地域医療教育センター / 水戸協同病院 脳神経外科)

会期：2022年7月22日(金)～23日(土)

会場：つくば国際会議場(茨城県つくば市)

### 本学会に関するお問い合わせ

#### 【事務局】

大阪脳神経外科病院

〒561-0836 大阪府豊中市庄内宝町2丁目6-23

TEL: 06-6333-0080

#### 【連絡事務局】

株式会社コンベックス内

〒106-0041 東京都港区麻布台1-11-9 BPR プレイス神谷町

TEL: 03-3505-1608 FAX: 03-3505-3366 Email: jnef2020@convex.co.jp